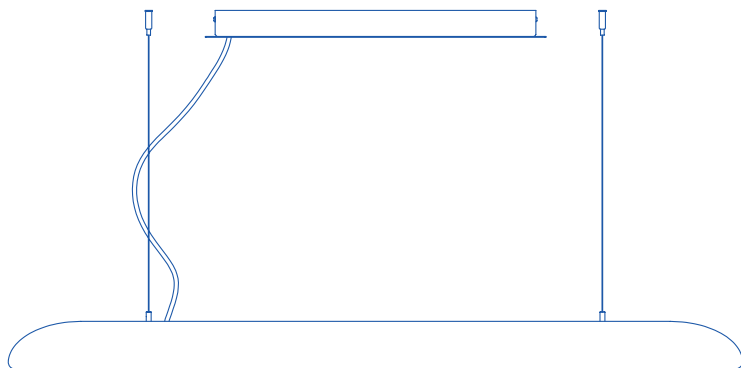


Aare ceiling lamp

DESIGN BY ALEXANDER PURCELL



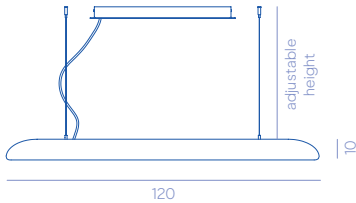
D^ECASTELLI

AARE CEILING

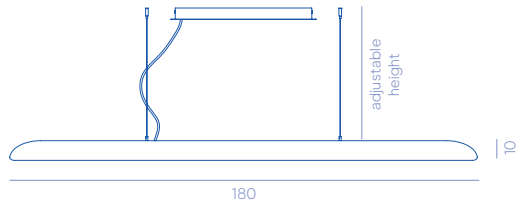
DESIGN BY ALEXANDER PURCELL

Decorative lamp characterized by metal elements with a unique design.

Lampada decorativa caratterizzata da elementi in metallo dal design unico.



Aare Ceiling 120



Aare Ceiling 180

lengths expressed in cm / lunghezze espresse in cm

TECHNICAL DATA

AARE CEILING 120

- ☐ AARE CEILING 120 68,4 W (total) 2700K, 100-240V 50/60Hz
- ☐ AARE CEILING 120 68,4 W (total) 3000K, 100-240V 50/60Hz

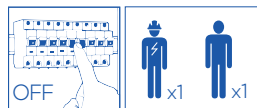
AARE CEILING 180

- ☐ AARE CEILING 180 111,6 W (total) 2700K, 100-240V 50/60Hz
- ☐ AARE CEILING 180 111,6 W (total) 3000K, 100-240V 50/60Hz

Device supplied with light source of energy class F (2700K) or class E (3000K)

Dispositivo fornito con una sorgente di luce di classe F (2700K) o classe E (3000K)





WARNING

Preliminary operations: prior to installing or performing maintenance on the product, unplug from the power source.

ATTENZIONE

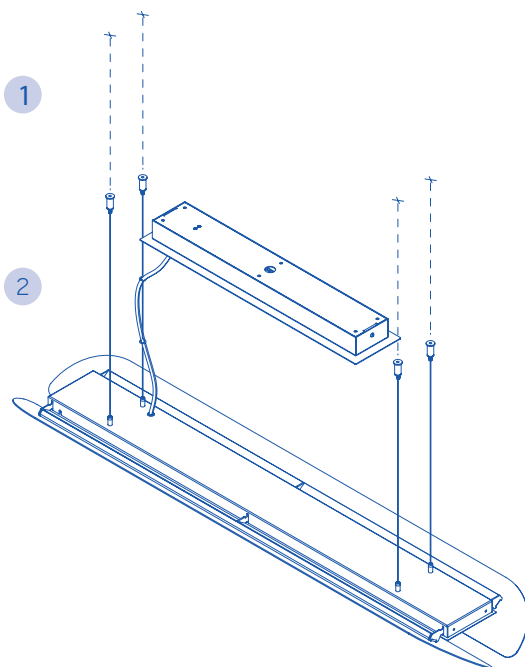
Operazioni preliminari: prima dell'installazione o manutenzione del prodotto, togliere la tensione di alimentazione.

Tools for a correct assembly:

Drill (in according to the wall); Meter; Bubble level; Allen wrenches; Electric screwdriver;

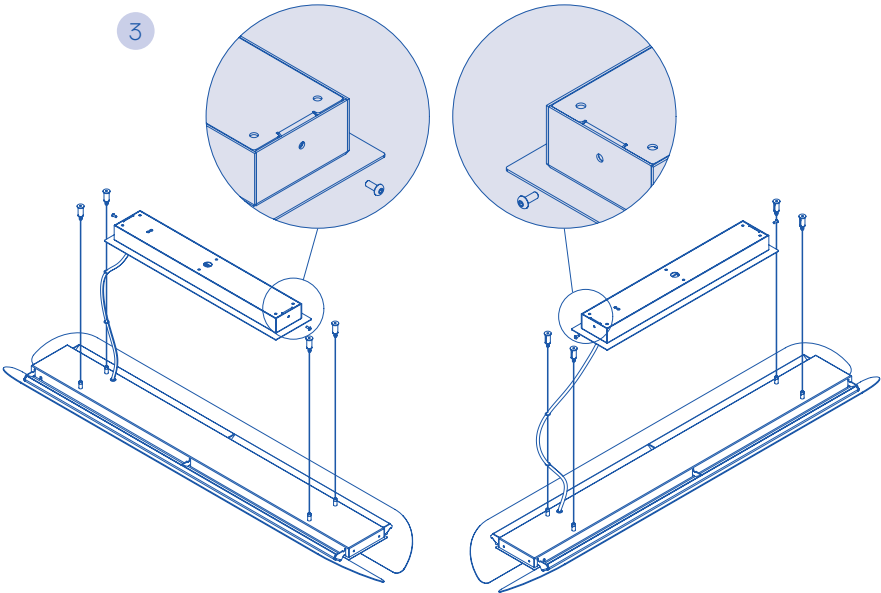
Strumenti per un corretto montaggio:

Trapano (a seconda del muro); Metro; Livella a bolla; Chiavi a brugola; Avvitatore;

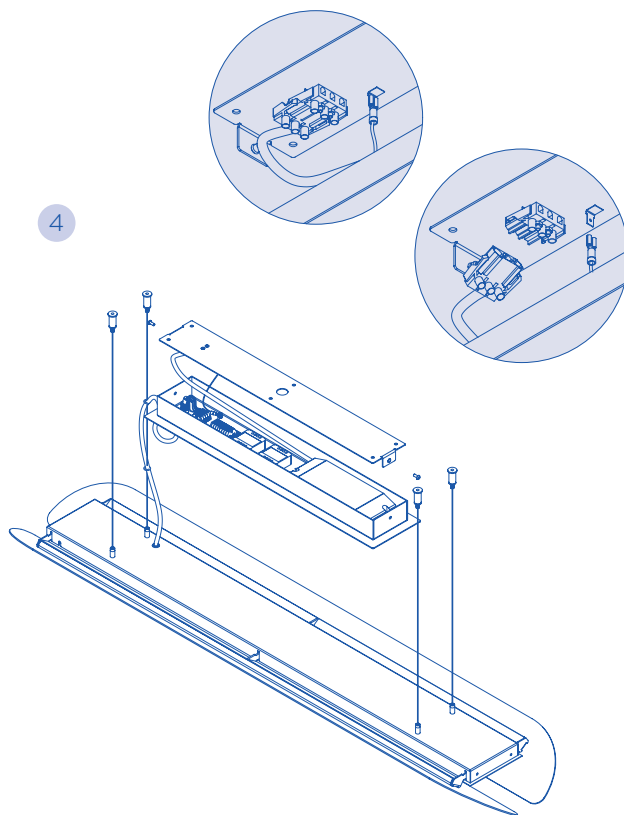


Disconnect the power supply. Using the paper template, mark on the ceiling the positions for the holes of the rose and the four attachment points for the steel tension wires (fig. 1). Drill the holes at the marked points on the ceiling and secure the sleeves using suitable anchors (fig. 2).

Togliere la tensione di alimentazione. Utilizzando la dima di carta, segnare sul soffitto la posizione dei fori per il rosone e dei quattro punti di fissaggio per i tendifune di acciaio (fig. 1). Eseguire i fori nei punti segnati sul soffitto e fissare i manicotti utilizzando tasselli appropriati (fig. 2).

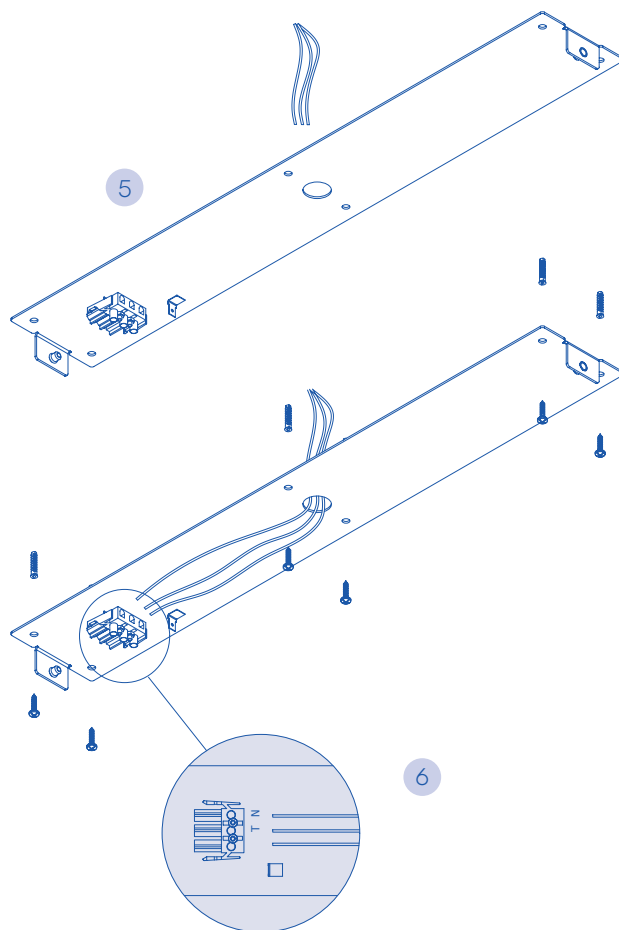


Remove the side screws (fig. 3).
Rimuovere le viti laterali (fig. 3).

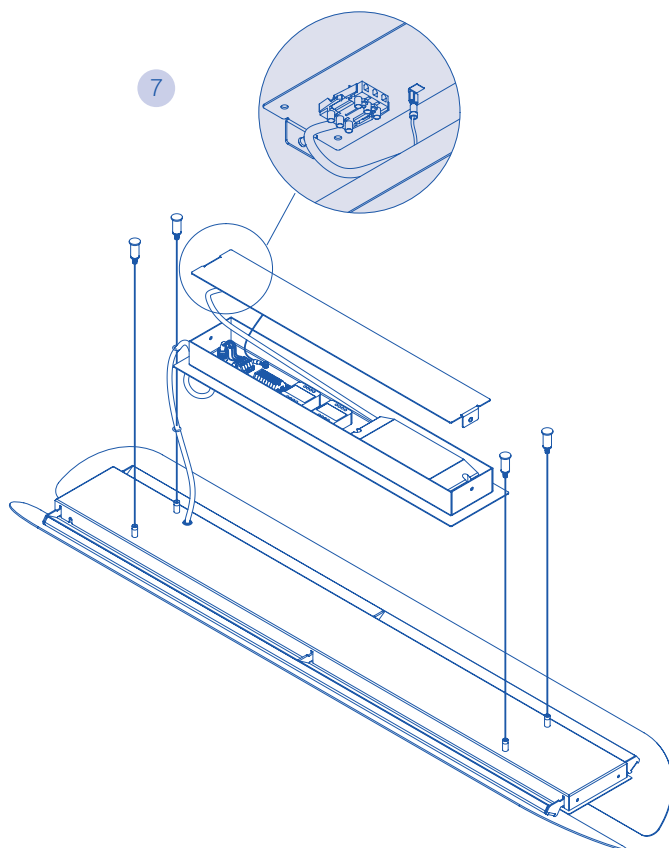


Lift the cover and disconnect the ground wire (fig. 4).

Sollevare la copertura e scollegare il cavo di messa a terra (fig. 4).



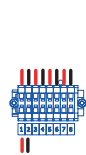
Pass the power cable through the central hole of the cover (fig. 5). Check all the necessary connections (fig. 6).
Fornire il cavo di alimentazione attraverso il foro centrale della copertura (fig. 5). Controllare tutti i collegamenti necessari (fig. 6).



Reconnect the ground wire (fig. 7) and, if applicable, make the connections for dimming (see next page).

Ricollegare il cavo di messa a terra (fig. 7) e, se previsto, effettuare i collegamenti per la dimmerazione (vedi pagina succ.)

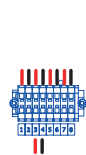
DIMMING INTERFACE FOR DALI 2 — INTERFACCIA DI DIMMERAZIONE PER DALI 2



1	2	3	4	5	6	7	8
CEN	LAT	CEN	LAT				
PUSH 0-10V 1-10V POTENZ.				DALI			

PUSH/0-10V/1-10V/POTENTIUM dimmers only CEN strip (side screens) connect wires only on 1(+) and 2(-)

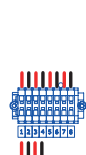
Dimmer PUSH/0-10V/1-10V/POTENZIOMETRO solo strip CEN (schermi laterali) si collegano i fili solo su 1(+) e 2(-)



1	2	3	4	5	6	7	8
CEN	LAT	CEN	LAT				
PUSH 0-10V 1-10V POTENZ.				DALI			

PUSH/0-10V/1-10V/POTENTIUM dimmer only LAT strip (centre part) wires only connect on 3(+) and 4(-)

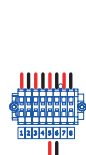
Dimmer PUSH/0-10V/1-10V/POTENZIOMETRO solo strip LAT (parte centrale) si collegano i fili solo su 3(+) e 4(-)



1	2	3	4	5	6	7	8
CEN	LAT	CEN	LAT				
PUSH 0-10V 1-10V POTENZ.				DALI			

PUSH/0-10V/1-10V/POTENTIUM dimmers all strips (side screens) connect wires only on 1(+) and 2(-) and then bridge (1-3) and (2-4)

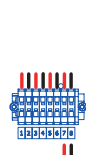
Dimmer PUSH/0-10V/1-10V/POTENZIOMETRO tutte le strip (schermi laterali) si collegano i fili solo su 1(+) e 2(-) e poi si ponteggiano (1-3) e (2-4)



1	2	3	4	5	6	7	8
CEN	LAT	CEN	LAT				
PUSH 0-10V 1-10V POTENZ.				DALI			

DALI dimmer only CEN strips (side screens) connect wires only on 5(+) and 6(-)

Dimmer DALI solo strip CEN (schermi laterali) si collegano i fili solo su 5(+) e 6(-)



1	2	3	4	5	6	7	8
CEN	LAT	CEN	LAT				
PUSH 0-10V 1-10V POTENZ.				DALI			

DALI dimmer only strip LAT (centre part) wires are connected only on 7(+) and 8(-)

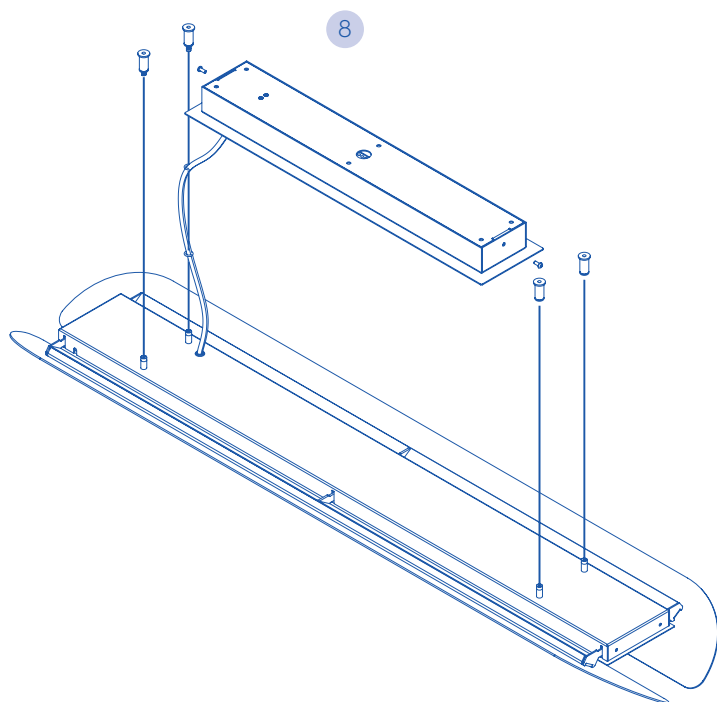
Dimmer DALI solo strip LAT (parte centrale) si collegano i fili solo su 7(+) e 8(-)



1	2	3	4	5	6	7	8
CEN	LAT	CEN	LAT				
PUSH 0-10V 1-10V POTENZ.				DALI			

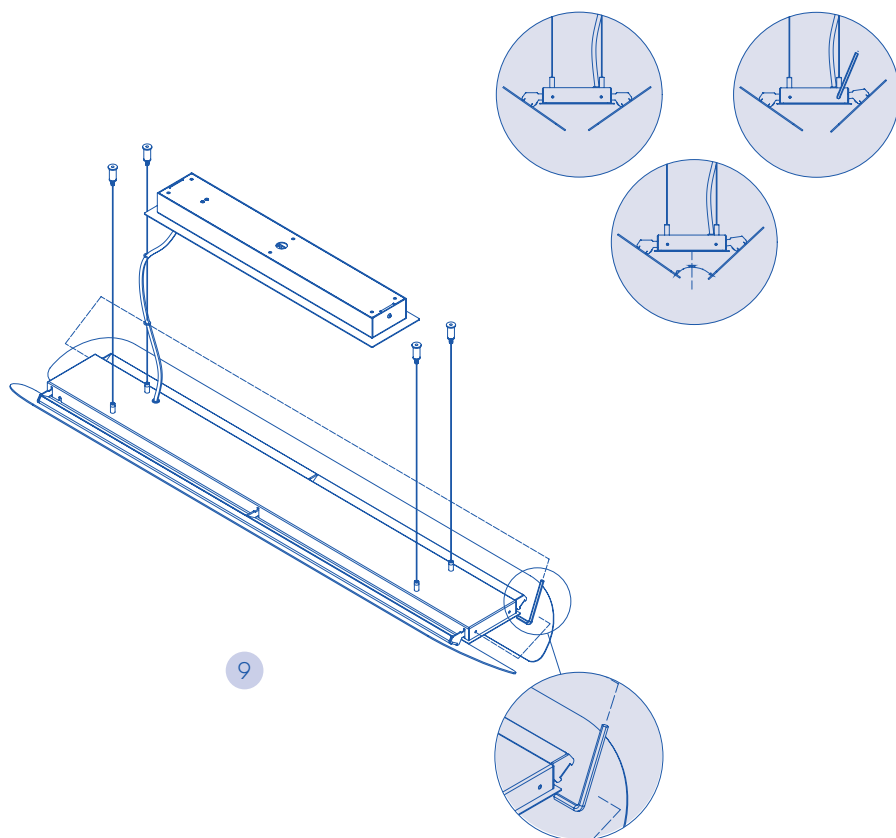
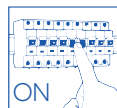
DALI dimmers all strips (side screens) connect wires only on 5(+) and 6(-) and then bridge (5-7) and (6-8)

Dimmer DALI tutte le strip (schermi laterali) si collegano i fili solo su 5(+) e 6(-) e poi si ponteggiano (5-7) e (6-8)



Close the structure cover using suitable screws (fig. 8).

Chiudere la copertura della struttura utilizzando viti adatte (fig. 8).



To adjust the light beam of the central part, unscrew the provided Allen key (fig. 9) and turn it until the desired position is reached. Once the front panels are adjusted, restore the power supply.

Per regolare il fascio luminoso della parte centrale, svitare la chiave a brugola fornita (fig. 9) e ruotarla fino a ottenere la posizione desiderata. Dopo aver regolato i frontali, ripristinare la tensione di rete.

WARNINGS — AVVERTENZE

The equipment should not be installed in locations or applications other than those indicated in the installation instructions. The products meet the requirements of international reference standards and are therefore compliant and safe when properly installed as indicated on the instruction sheet. However, we recommend installation and maintenance by qualified personnel. The company accepts no responsibility and shall not be liable in case of failure or malfunction for products modified by third parties and installations not in accordance with the directions given. Table lamps and floor lamps should be placed on a stable (horizontal) surface. For products with an external cable, any maintenance or replacement of the cable must be carried out by qualified personnel. For products with an LED light source, any maintenance or replacement must be carried out by qualified personnel.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni o in applicazioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di installazione. I prodotti rispondono ai requisiti delle norme di riferimento internazionali e pertanto sono conformi e sicuri, se installati correttamente come indicato sul foglio di istruzioni. Consigliamo comunque l'installazione e la manutenzione da parte di personale qualificato. L'azienda declina ogni responsabilità e non risponde nel caso di guasti o cattivi funzionamenti per i prodotti modificati da parte di terzi e installazioni non conformi alle indicazioni fornite. Le lampade da tavolo e le lampade da terra vanno appoggiate su un piano stabile (orizzontale). Per i prodotti con cavo esterno, eventuali manutenzione o sostituzione del cavo, deve essere eseguita da personale qualificato. Per i prodotti con sorgente luminosa a LED, la manutenzione o la sostituzione deve essere effettuata da personale qualificato.

LEGEND — LEGENDA



This product is made for indoor use only.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso interno.



This product complies with the provisions of CE directives.

Questo prodotto è conforme alle disposizioni delle direttive CE.



USER INFORMATION ON RECYCLING WEEE (COMMUNITY DIRECTIVE 2014/49/EC). The WEEE symbol printed on this product

indicates that, at the end of its service life, it must not be disposed of as household waste but is intended for separate collection. Contact your local waste collection agency or ask the seller for information about public waste collection centres in your area. Even the seller can collect the old product if you purchase a new one of the same type. Incorrect disposal may harm people and the environment due to the presence of hazardous substances. Penalties are envisaged for the unlawful disposal of this type of waste.

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLO RAEE (DIRETTIVA COMUNITARIA 2014/49/EC). Il simbolo RAEE riportato su questo prodotto indica che quest'ultimo, a fine vita, non deve essere smaltito come rifiuto urbano ma deve essere destinato alla raccolta separata. Per determinare l'ubicazione delle aree pubbliche di raccolta contattare

l'ente di raccolta dei rifiuti, o chiedere al venditore. Anche il venditore può ritirare il vecchio prodotto acquistandone uno nuovo dello stesso tipo. Lo smaltimento errato può causare danni alle persone e all'ambiente per la possibile presenza di sostanze pericolose. Sono previste sanzioni in caso di smaltimento abusivo dei suddetti rifiuti.



Class 1 device: it is mandatory to connect the device to the protective conductor (yellow and green grounding) of the fixed electrical installation.

Apparecchio in Classe 1: è obbligatorio connettere l'apparecchio al conduttore di protezione (messa a terra - giallo/verde) dell'impianto elettrico fisso.



This symbol identifies the IP rating, which is the degree of protection of a device from external agents. It consists of two digits after the prefix IP. The first digit represents the index of protection against solid objects and dust. The second digit represents the index of protection against liquids. To know the meaning of the number, refer to the international standard table IEC 60529.

Questo simbolo identifica il grado di protezione IP, ovvero il grado di protezione di un dispositivo dagli agenti esterni. È composto da due cifre dopo il prefisso IP. La prima cifra rappresenta l'indice di

protezione contro gli oggetti solidi e la polvere. La seconda cifra rappresenta l'indice di protezione contro i liquidi. Per conoscere il significato del numero, consultare la tabella standard internazionale IEC 60529.



The LED-only light source replaceable by the end user.

La sorgente luminosa, esclusivamente led, può essere sostituita dall'utente finale.



Power supply replaceable by a qualified specialist.
Alimentatore sostituibile da un professionista qualificato.



This product is compatible with the DALI 2 interface standard.

Questo prodotto è compatibile con lo standard di interfaccia DALI 2.

DISCOVER MORE LANGUAGES



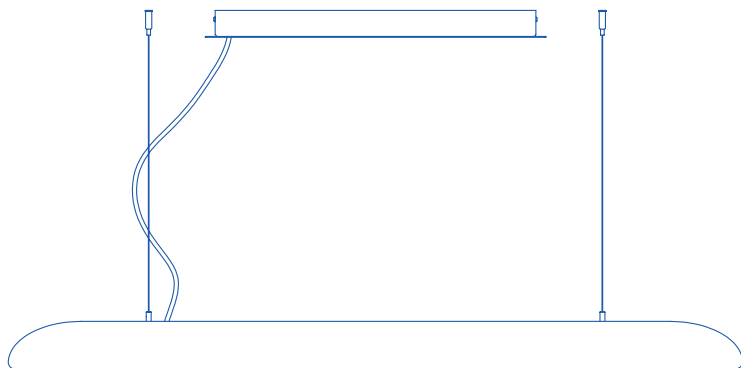
De Castelli Srl – Headquarters
Via delle Industrie, 10
31035 Crocetta del Montello TV, Italy
+39 0423 638218

De Castelli Gallery – Milan
Via Uberto Visconti di Modrone, 20
20122 Milan MI, Italy
+39 02 76006999

info@decastelli.com
decastelli.com

Подвесной светильник Aare

ДИЗАЙН ALEXANDER PURCELL

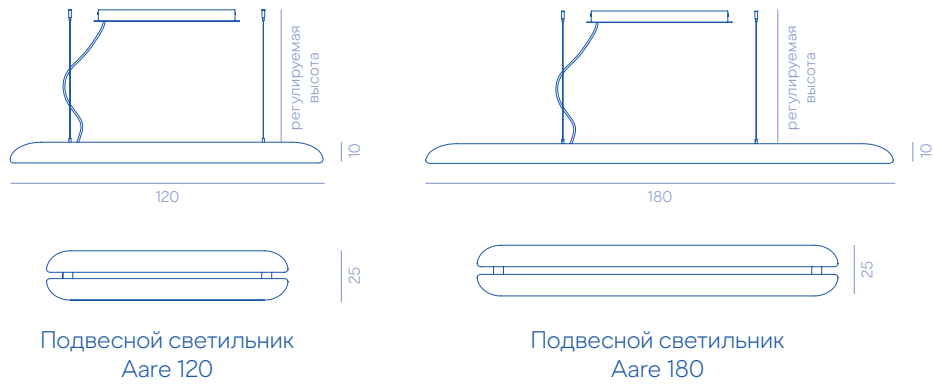


D^ECASTELLI

ПОДВЕСНОЙ СВЕТИЛЬНИК AARE

ДИЗАЙН ALEXANDER PURCELL

Декоративный светильник с металлическими элементами и уникальным дизайном.



Длина указана в см

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Подвесной светильник Aare 120

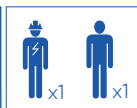
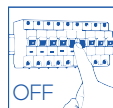
- ☐ Подвесной светильник Aare 120 68,4 W (total) 2700 K, 100-240 V 50/60 Hz
- ☐ Подвесной светильник Aare 120 68,4 W (total) 3000 K, 100-240 V 50/60 Hz

Подвесной светильник Aare 180

- ☐ Подвесной светильник Aare 180 111,6 W (total) 2700 K, 100-240 V 50/60 Hz
- ☐ Подвесной светильник Aare 180 111,6 W (total) 3000 K, 100-240 V 50/60 Hz

Устройство оснащено источником света с энергоэффективностью класса F (2700 K) или класса E (3000 K)



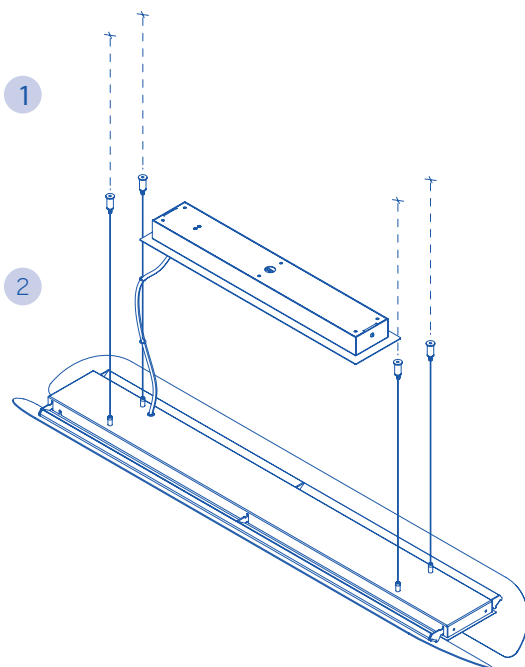


ВНИМАНИЕ

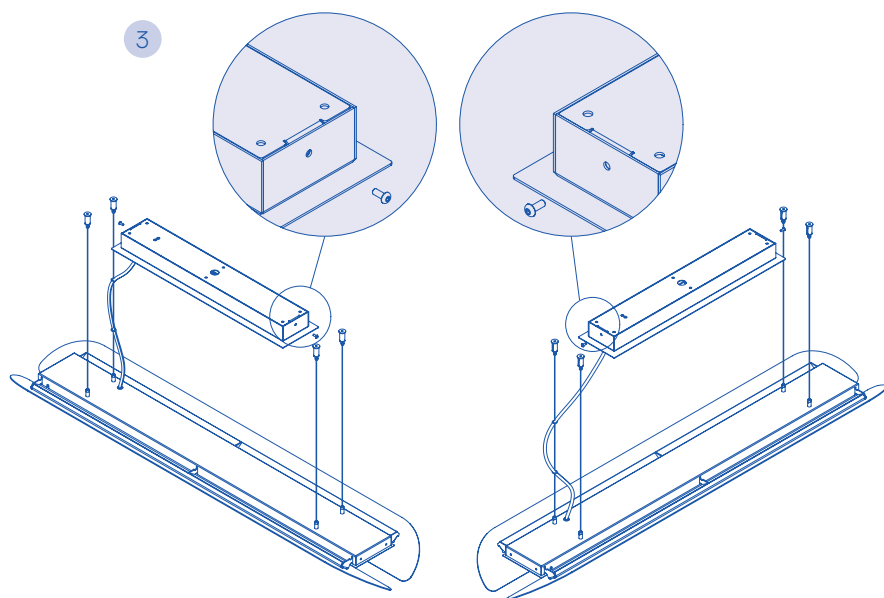
Предварительные операции: перед установкой либо проведением техобслуживания изделия отключите электрическое напряжение.

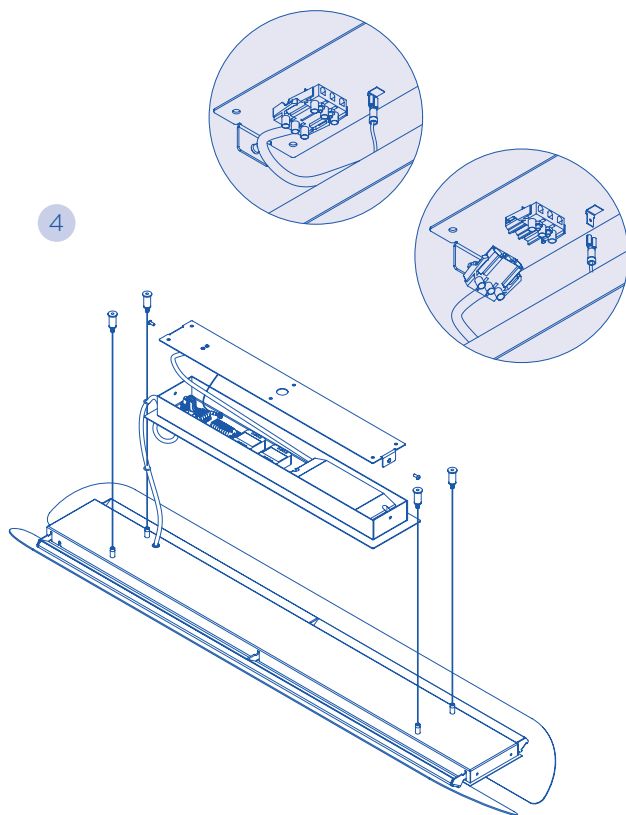
Инструменты для правильной сборки:

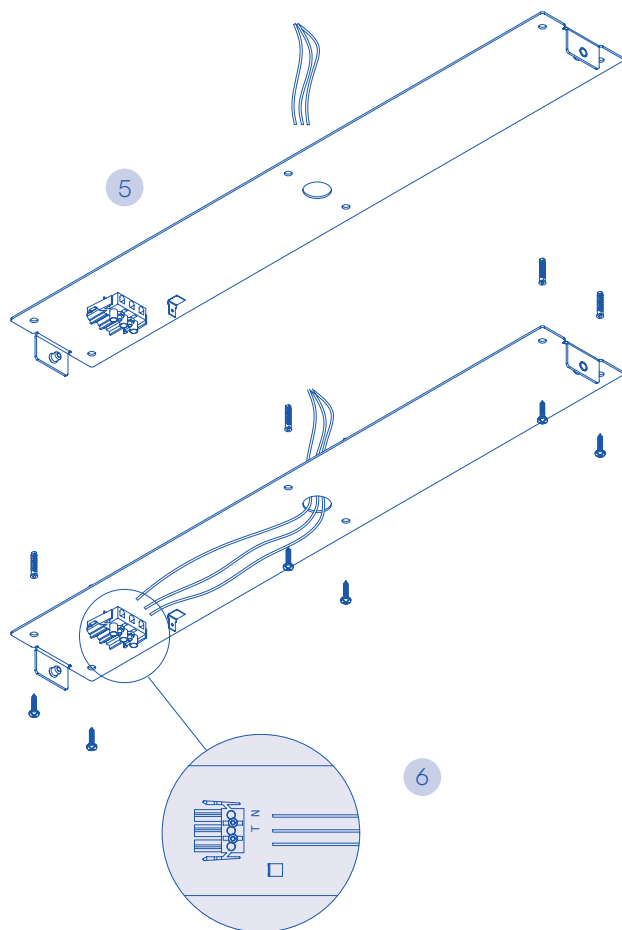
Дрель (в зависимости от стены); Метр; Пузырьковый Уровень; Шестигранные ключи; Гайковёрт.



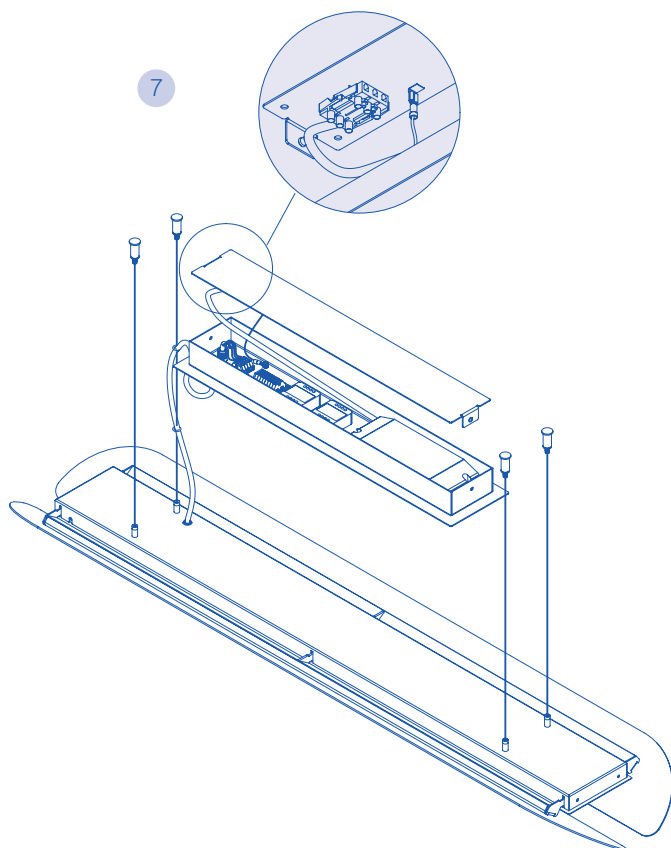
Отключите электрическое напряжение. Используя бумажный шаблон, отметьте на потолке положение отверстий для основания светильника и четырех точек для крепления стальных тросов (рис. 1). Просверлите отверстия в отмеченных на потолке точках и закрепите втулки с помощью соответствующих дюбелей (рис. 2).



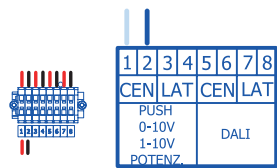




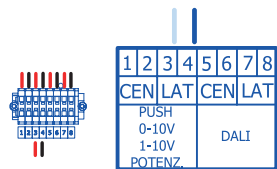
Пропустите кабель питания через центральное отверстие крышки (рис. 5).
Проверьте все необходимые соединения (рис. 6).



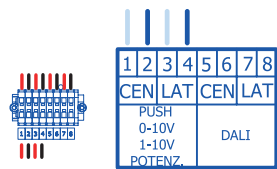
Подключите снова заземляющий провод (рис. 7) и, если предусмотрено, отрегулируйте яркость освещения (см. следующую страницу).



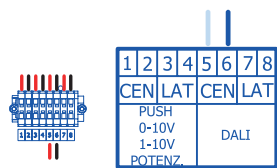
Диммер PUSH / 0-10 В / 1-10 В / потенциометр — только для центральной части ленты (strip CEN). Подключите провода только к 1 (+) и 2 (-).



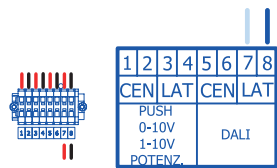
Диммер PUSH / 0-10 В / 1-10 В / потенциометр — только для боковой секции ленты (strip LAT). Подключите провода только к 3 (+) и 4 (-).



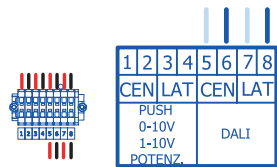
Диммер PUSH / 0-10 В / 1-10 В / потенциометр — возможно для всех секций ленты (включая боковые экраны). Подключите провода только к 1(+) и 2(-), затем соедините (1 с 3) и (2 с 4).



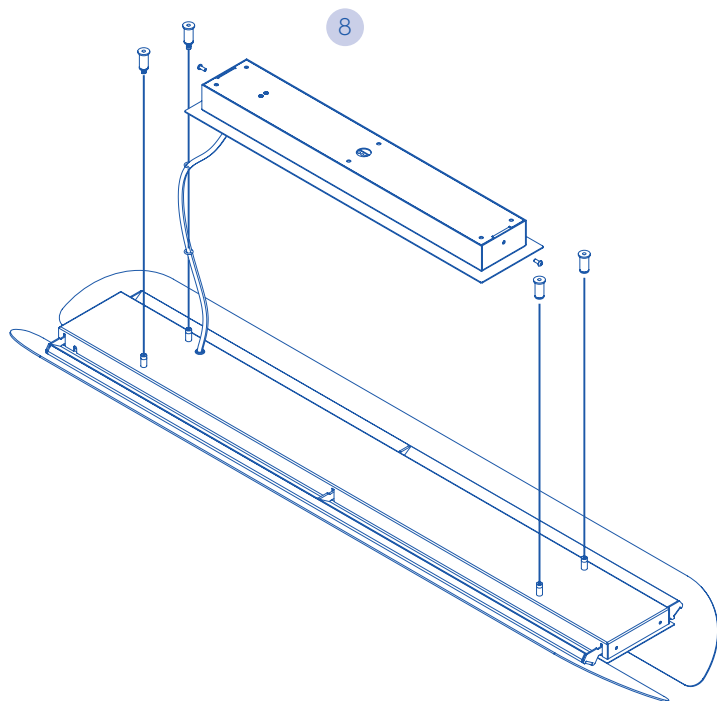
Диммер DALI — только для центральной части ленты (strip CEN). Подключите провода только к 5 (+) и 6 (-).

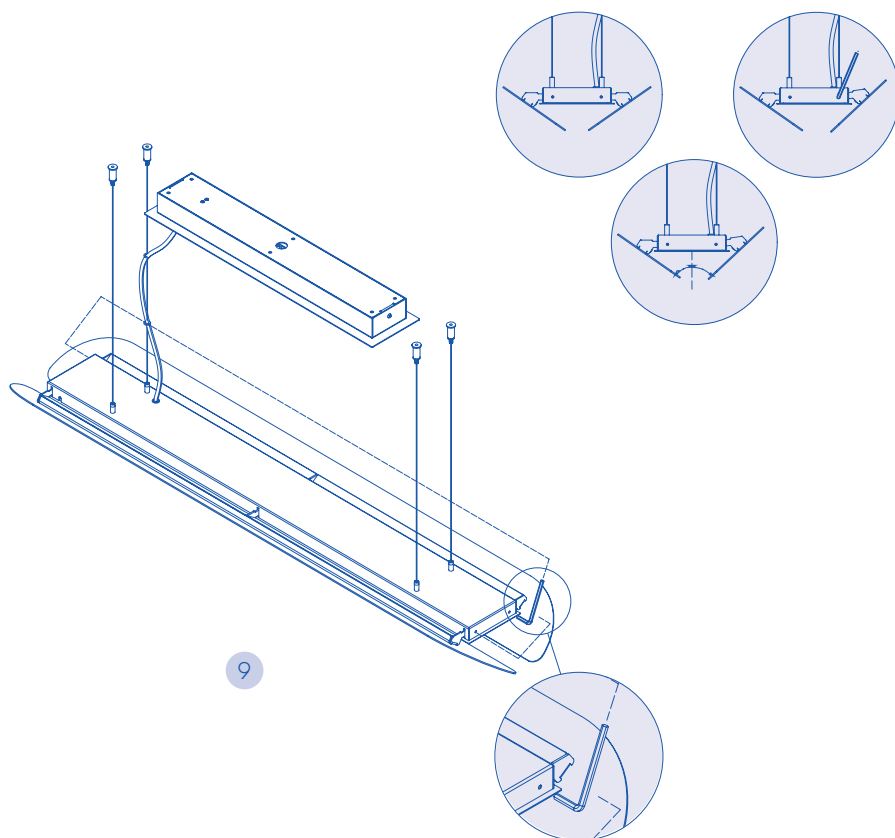
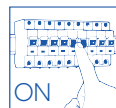


Диммер DALI — только для боковой секции ленты (strip LAT). Подключите провода только к 7 (+) и 8 (-).



Диммер DALI — возможно для всех секций ленты (включая боковые экраны). Подключите провода только к 5 (+) и 6 (-), затем соедините (5 с 7) и (6 с 8).





Для регулировки светового пучка центральной части, открутите прилагаемый шестигранный ключ (рис. 9) и вращайте его до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое положение. После регулировки фронтальных панелей, восстановите напряжение в сети.

ВНИМАНИЕ

Прибор не следует устанавливать в местах или использовать для целей, не указанных в инструкции по монтажу. Изделия соответствуют международным нормативным требованиям и, следовательно, являются безопасными при условии их правильной установки в соответствии с инструкцией. Тем не менее, мы рекомендуем, чтобы установку и техническое обслуживание выполнял квалифицированный персонал. Компания не несёт ответственности за повреждения или неисправности изделий в случае их модификации третьими лицами или установки, произведённой с нарушением инструкции. Настольные и напольные лампы должны устанавливаться на устойчивой горизонтальной поверхности. Для изделий с внешним кабелем любые работы по техническому обслуживанию или замене кабеля должны выполняться квалифицированным персоналом. Для изделий со встроенным светодиодным источником света техническое обслуживание или замена также должны выполняться квалифицированным персоналом.

СПЕЦИФИКАЦИЯ



Данное изделие предназначено исключительно для использования в помещениях.



Данное изделие соответствует положениям директив ЕС.



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ О ПЕРЕРАБОТКЕ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (ДИРЕКТИВА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА 2014/49/ЕС). Отходы электрического и электронного оборудования ("WEEE"), нанесённый на изделие, означает, что по окончании срока службы изделие не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами и должно собираться отдельно. Чтобы узнать местонахождение пунктов приёма отходов, обратитесь в специализированную организацию по сбору отходов или уточните информацию у продавца.

Продавцы также обязаны принимать отработавшие изделия при покупке аналогичного товара. Неправильная утилизация может нанести вред здоровью человека и окружающей среде из-за возможного содержания опасных веществ. За незаконную утилизацию вышеуказанных отходов предусмотрены штрафные санкции.



Прибор класса I: обязательно подключите прибор к заземляющему проводу (заземление - желтый/зеленый) стационарной электрической установки.



Этот символ обозначает степень защиты IP, а именно, степень защиты устройства от проникновения и попадания посторонних предметов. Он состоит из двух цифр, стоящих после знака IP. Первая цифра обозначает степень защиты от твердых предметов и пыли. Вторая цифра обозначает степень защиты от проникновения жидкостей.

Чтобы узнать, что обозначает число, обратитесь к международной стандартной таблице IEC 60529.



Источник света, исключительно светодиодный, может быть заменен конечным пользователем.



Блок питания может быть заменен квалифицированным специалистом.



Данное изделие совместимо со стандартом интерфейса DALI 2.

De Castelli Srl – Headquarters
Via delle Industrie, 10
31035 Crocetta del Montello TV, Italy
+39 0423 638218

De Castelli Gallery – Milan
Via Uberto Visconti di Modrone, 20
20122 Milan MI, Italy
+39 02 76006999

info@decastelli.com
decastelli.com